

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 6.01

"Persona Non Grata"

Diana va in vacanza a Saint-Tropez con Al-Fayed e si lega a suo figlio Dodi. Charles è distrutto quando la regina non parteciperà alla festa per il cinquantesimo compleanno di Camilla.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Alex Gabassi

Data della diffusione:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Erin Richards	...	Kelly Fisher
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lamport
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Adam Best	...	Journalist Nick
Jamie Baughan	...	Journalist Gordon
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Jana Quiles	...	Jasmine Fayed
Kian Noam Omurca	...	Karim Fayed
Rai Masiques	...	Omar Fayed
Irene Barbero	...	Camilla Fayed
Jack Harrison	Page

1
00:00:21,920 --> 00:00:22,760
Dai, andiamo.

2
00:00:39,840 --> 00:00:41,120
Allora, ti decidi o no?

3
00:00:42,280 --> 00:00:44,400
Prima vuoi uscire, poi
sembra che non ti interessi...

4
00:00:45,520 --> 00:00:47,320
Vuoi fare la pipì, ma poi non la fai...

5
00:00:48,240 --> 00:00:49,080
Allora?

6
00:01:03,400 --> 00:01:06,560
Dai, ultima chance.

7
00:01:07,760 --> 00:01:08,600
Qui, su, forza.

8
00:01:28,120 --> 00:01:29,440
Pronto? Emergenza!

9
00:01:29,520 --> 00:01:31,400
Polizia? Pompieri? Ambulanza?

10
00:01:31,480 --> 00:01:33,080
Sono sul Pont de l'Alma.

11
00:01:33,160 --> 00:01:36,080
C'è stato un incidente
nel tunnel. Sembra Grave.

12

00:01:36,160 --> 00:01:37,800
Arriviamo appena possibile.

13

00:01:45,520 --> 00:01:46,840
Sta' buono, non è niente.

14

00:02:52,400 --> 00:02:54,680
"THE CROWN"

15

00:02:55,520 --> 00:02:59,360
'PERSONA NON GRATA'

16

00:03:11,880 --> 00:03:14,120
-I get knocked down, but I get up again
-I get knocked down, but I get up again

17

00:03:14,200 --> 00:03:16,480
You're never going to keep me down

18

00:03:19,000 --> 00:03:21,760
Ricordami: come mai la
principessa Diana viene qui?

19

00:03:22,440 --> 00:03:25,120
È stata lei a chiedere di incontrarci,
e ovviamente, non ho potuto dire di no.

20

00:03:25,200 --> 00:03:27,920
Oh, non avresti mai detto di no.

21

00:03:28,720 --> 00:03:30,280
L'ultima volta hai persino
indossato i tuoi stivali da cowboy.

22

00:03:30,360 --> 00:03:31,960
Ah sì?

23

00:03:32,040 --> 00:03:34,680
Siiì. Con i jeans attillati.

24

00:03:34,760 --> 00:03:37,240
Tony Blair, Sceriffo di Downing Street.

25

00:03:44,520 --> 00:03:45,920
C'è William con lei.

26

00:03:46,000 --> 00:03:47,080
Che sorpresa.

27

00:03:47,160 --> 00:03:48,040
E' cresciuto.

28

00:03:48,760 --> 00:03:49,760
Sì.

29

00:03:49,840 --> 00:03:50,680
Sembra dolce...

30

00:03:52,120 --> 00:03:53,000
...Benché alieno...

31

00:03:54,040 --> 00:03:55,000
Non ora.

32

00:03:55,080 --> 00:03:56,040
Chiamo i bambini.

33

00:03:56,680 --> 00:03:58,800
Euan! Kathryn! Nicky!

34

00:03:59,360 --> 00:04:01,880
Il futuro re è venuto a giocare con voi!

35

00:04:06,400 --> 00:04:08,000

-Benvenuta.

-Bello essere qui.

36

00:04:08,080 --> 00:04:08,960

Com'è andato il
viaggio? Benvenuto Principe.

37

00:04:09,480 --> 00:04:10,840

-Bene!

-Bene, Grazie.

38

00:04:10,920 --> 00:04:11,840

Ottimo.

39

00:04:11,920 --> 00:04:14,080

Ho sentito che le ha fatto
visita la Principessa Diana.

40

00:04:14,600 --> 00:04:17,440

Sì, la settimana scorsa, a
Chequers, con il Principe William.

41

00:04:18,640 --> 00:04:19,520

Euan!

42

00:04:20,360 --> 00:04:21,440

Will!

43

00:04:21,520 --> 00:04:23,040

Abbiamo giocato cinque contro cinque...

44

00:04:27,400 --> 00:04:28,680

Cioè, a calcio.

45

00:04:28,760 --> 00:04:29,640

Ehm...

46

00:04:37,840 --> 00:04:38,680

Abbiamo pranzato...

47

00:04:39,440 --> 00:04:42,120

E poi la Principessa e io abbiamo
passeggiato nel parco. Sì, capisco.

48

00:04:42,960 --> 00:04:45,480

È profondamente convinta di avere ancora
molto da offrire... a sostegno del suo

49

00:04:45,560 --> 00:04:48,160

paese. E ha molta energia.

50

00:04:48,240 --> 00:04:49,600

Io non saprei, c'è
forse qualcuno che lo fa?

51

00:04:50,240 --> 00:04:51,080

In via ufficiale?

52

00:04:51,160 --> 00:04:54,200

Pensi al suo intervento per le mine
anti-uomo. Due anni fa una messa al bando

53

00:04:54,280 --> 00:04:57,320

globale era considerata impossibile.
Ora, quasi cento paesi hanno acconsentito

54

00:04:57,400 --> 00:05:00,440

a renderle proibite.

55

00:05:01,880 --> 00:05:03,680

Quando Diana parla, il mondo ascolta.

56

00:05:05,040 --> 00:05:05,920

Si.

57

00:05:08,720 --> 00:05:09,960

Lei voleva sapere se io...

58

00:05:10,640 --> 00:05:11,560

Cioè, se il governo...

59

00:05:12,800 --> 00:05:16,160

Potesse forse sfruttare il suo
talento in un modo più formale.

60

00:05:16,240 --> 00:05:18,560

E dirmi... che ogni ruolo ufficiale, io...

61

00:05:19,280 --> 00:05:20,160

Noi...

62

00:05:20,800 --> 00:05:22,000

Potessimo offrirle,

63

00:05:22,080 --> 00:05:24,080

Sarebbe enormemente apprezzato.

64

00:05:28,840 --> 00:05:31,560

Sono dell'opinione sia difficile essere
a metà delle cose. O si è dentro o si è

65

00:05:31,640 --> 00:05:34,360

fuori.

66

00:05:35,240 --> 00:05:38,960

Lei stesso conosce la differenza
tra l'essere al governo oppure no.

67

00:05:40,320 --> 00:05:45,120
È la madre dei miei nipoti, e quindi è
sempre benvenuta a palazzo anche se come

68

00:05:45,200 --> 00:05:50,000
donna divorziata, e non più Sua Altezza
Reale, sta imparando la differenza tra

69

00:05:50,080 --> 00:05:54,880
l'appartenere... ufficialmente alla
famiglia reale ed esserne estranea.

70

00:06:15,040 --> 00:06:17,200
Avanti tesoro mio, è ora di alzarsi.

71

00:06:19,520 --> 00:06:20,480
Iniziano le vacanze!

72

00:06:22,160 --> 00:06:23,280
Whoo, whoo.

73

00:06:24,640 --> 00:06:25,520
Forza.

74

00:06:26,120 --> 00:06:27,000
Psst.

75

00:06:34,200 --> 00:06:35,960
Si può sapere con chi lottavi nel sonno?

76

00:06:37,200 --> 00:06:38,080
Con Godzilla.

77

00:06:39,200 --> 00:06:40,080
Hai vinto tu?

78

00:06:40,800 --> 00:06:41,920
L'ho steso!

79

00:06:42,000 --> 00:06:42,880
L'hai steso!

80

00:06:52,760 --> 00:06:55,800
-Tadaa! Da Moo-Moo.
-Wow.

81

00:06:57,520 --> 00:06:58,680
-Vostra Altezza.
-Buongiorno.

82

00:06:58,760 --> 00:06:59,880
-Buongiorno.
-Salve. Grazie.

83

00:07:14,320 --> 00:07:15,280
Benvenuta Altezza, prego, accomodatevi.

84

00:07:42,040 --> 00:07:44,520
-Non sarà per molto.
-Dieci giorni.

85

00:07:44,600 --> 00:07:47,400
Sì, ma dieci giorni di
sci nautico e armi da nerd.

86

00:07:47,480 --> 00:07:49,800
E potrai giocare a
'Street Fighter' quanto vuoi.

87

00:07:52,200 --> 00:07:54,560
Volevo fossimo lontani... da tuo padre
quando... organizzerà la festa di compleanno

88

00:07:54,640 --> 00:07:57,440
per chi sai tu.

89

00:07:57,520 --> 00:07:59,320
Non voglio esserci quando accadrà.

90

00:08:02,160 --> 00:08:03,040
Certo.

91

00:08:08,800 --> 00:08:10,040
Che dici, lo stendiamo?

92

00:08:10,120 --> 00:08:11,520
-D'accordo, fa pure!
-Ok.

93

00:08:14,400 --> 00:08:15,280
No.

94

00:08:30,760 --> 00:08:33,400
-Vanno collocate lì in fondo...
-Sì, signore. E questi

95

00:08:33,480 --> 00:08:36,120
-dove vanno? Sì, signore.
-Abbiamo bisogno di altre quattro sedie in

96

00:08:36,200 --> 00:08:38,440
fondo a sinistra, tutte le altre vanno in
fondo alla sala. Lasciale pure lì.

97

00:08:38,520 --> 00:08:40,800
Abbiamo confermato cinquanta fra
giornalisti e fotografi all'entrata della

98

00:08:40,880 --> 00:08:44,520
tenuta pronti per immortalare
l'arrivo dell'ospite d'onore.

99

00:08:46,080 --> 00:08:47,840
Spero di non finire culo a terra...

100

00:08:50,040 --> 00:08:51,280
Novità dalla mia famiglia?

101

00:08:52,240 --> 00:08:54,160
I promemoria d'invito sono stati spediti

102

00:08:54,720 --> 00:08:55,600
E le risposte?

103

00:08:58,240 --> 00:09:00,360
È fondamentale che la Regina partecipi.

104

00:09:00,440 --> 00:09:03,040
Allo stato attuale... soltanto... la
Principessa Margaret pare abbia

105

00:09:03,120 --> 00:09:05,720
confermato.

106

00:09:07,640 --> 00:09:09,400
Vorrei che sollecitasse il suo
segretario personale, è molto importante

107

00:09:09,480 --> 00:09:11,480
per me.

108

00:09:11,560 --> 00:09:12,440
Ma certo.

109

00:09:14,000 --> 00:09:16,320
Basterebbe un gesto pubblico della Regina
... per trasformare la campagna a favore di

110

00:09:16,400 --> 00:09:18,720
Camilla.

111

00:09:19,520 --> 00:09:20,440
Tutto il resto...

112

00:09:21,280 --> 00:09:22,480
È pura facciata, francamente.

113

00:09:23,440 --> 00:09:24,320
Va bene.

114

00:09:24,840 --> 00:09:26,040
Arriverà il momento.

115

00:09:26,120 --> 00:09:28,720
Mia cara, Diana e io siamo divorziati da
un anno e separati da cinque. Il momento

116

00:09:28,800 --> 00:09:31,440
giusto è questo.

117

00:09:35,280 --> 00:09:36,720
Andrò a parlarle io stesso.

118

00:09:56,480 --> 00:09:57,640
Pronto?

119

00:09:57,720 --> 00:09:59,040
Dove sei Dodi?

120

00:09:59,120 --> 00:09:59,960

A Parigi.

121

00:10:00,640 --> 00:10:04,560
Sto scegliendo stoffe e
lenzuola per la casa di Malibu.

122

00:10:04,640 --> 00:10:06,680
Il matrimonio è fra tre settimane.

123

00:10:06,760 --> 00:10:08,120
È la nostra ultima possibilità.

124

00:10:08,200 --> 00:10:11,800
Non so se mettermi a ridere o a piangere.

125

00:10:11,880 --> 00:10:14,040
Gli capita la più grande
opportunità della storia

126

00:10:14,120 --> 00:10:15,440
E lui sceglie stoffe.

127

00:10:15,520 --> 00:10:18,160
Devi venire a Saint-Tropez immediatamente.

128

00:10:18,240 --> 00:10:21,760
Ho un'ospite speciale e
ho bisogno del tuo aiuto.

129

00:10:21,840 --> 00:10:22,760
Quale ospite?

130

00:10:22,840 --> 00:10:25,200
Lo scoprirai quando sarai qui.

131

00:10:27,160 --> 00:10:30,240

Ma sappi che,, è un'ospite molto speciale.

132
00:10:30,320 --> 00:10:31,480
Quindi vieni da solo.

133
00:10:31,560 --> 00:10:33,480
Non portare con te Madame Bikini.

134
00:10:33,560 --> 00:10:34,440
Chi?

135
00:10:34,520 --> 00:10:36,880
Lo sai, quella cacciatrice di dote.

136
00:10:36,960 --> 00:10:39,400
Lasciala a Parigi con il suo costume
da bagno, e con tutta la biancheria.

137
00:10:39,480 --> 00:10:42,520
Stoffe e federe.

138
00:10:57,840 --> 00:10:58,720
È tutto ok?

139
00:11:00,600 --> 00:11:01,880
Sì.

140
00:11:01,960 --> 00:11:02,840
C'è una...

141
00:11:03,840 --> 00:11:05,080
Emergenza di lavoro.

142
00:11:06,480 --> 00:11:07,680
Mio padre vuole che lo raggiunga.

143

00:11:09,400 --> 00:11:11,400

Lo so, baby, è l'ultima
cosa che vorrei fare ora.

144

00:11:11,480 --> 00:11:13,520

Ma quando papino dice "salta"...

145

00:11:14,520 --> 00:11:15,640

Non fare così.

146

00:11:15,720 --> 00:11:16,720

Perché, non è forse vero?

147

00:11:17,800 --> 00:11:19,280

Salta, vai, vieni, seduto

148

00:11:22,480 --> 00:11:23,840

Ancora qualche settimana...

149

00:11:25,120 --> 00:11:26,600

E noi due saremo in California

150

00:11:28,200 --> 00:11:29,440

E ci sarà un oceano

151

00:11:30,600 --> 00:11:31,480

Tra lui e noi.

152

00:11:32,720 --> 00:11:33,600

Hm?

153

00:12:03,280 --> 00:12:04,680

Salutate ragazzi!

154

00:12:04,760 --> 00:12:05,720

Ciao.

155
00:12:05,800 --> 00:12:06,680
Grazie.

156
00:12:18,000 --> 00:12:19,680
Sua Altezza Reale.

157
00:12:20,280 --> 00:12:21,160
Moo-moo.

158
00:12:25,360 --> 00:12:26,240
Grazie dell'ospitalità.

159
00:12:27,480 --> 00:12:29,400
-Sua Altezza Reale.
-Grazie per l'ospitalità.

160
00:12:29,480 --> 00:12:32,000
-Piacere mio.
-E chi abbiamo qui a fare tutto

161
00:12:32,080 --> 00:12:34,600
questo chiasso in piscina? Vi presento...

162
00:12:35,120 --> 00:12:35,960
I miei figli!

163
00:12:36,520 --> 00:12:37,560
Karim.

164
00:12:37,640 --> 00:12:38,480
Ciao.

165
00:12:38,560 --> 00:12:39,480
Su, alza la mano.

166
00:12:39,560 --> 00:12:40,600
Camilla.

167
00:12:40,680 --> 00:12:42,200
-Ciao.
-Omar.

168
00:12:42,280 --> 00:12:42,960
Ciao.

169
00:12:43,640 --> 00:12:45,640
E la bellissima Jasmine.

170
00:12:46,480 --> 00:12:47,680
Soltanto uno manca.

171
00:12:50,000 --> 00:12:50,960
Un drink?

172
00:12:51,040 --> 00:12:52,800
-Con piacere.
-Sì, grazie.

173
00:13:07,920 --> 00:13:08,800
Un momento, signore.

174
00:13:08,880 --> 00:13:09,880
Conosco la procedura.

175
00:13:10,520 --> 00:13:11,400
Lei è nuovo?

176
00:13:33,560 --> 00:13:34,600
La Regina può riceverla.

177

00:13:34,680 --> 00:13:35,680

Grazie.

178

00:13:35,760 --> 00:13:36,640

C'è un...

179

00:13:41,200 --> 00:13:42,080

Non importa.

180

00:13:44,360 --> 00:13:45,480

Il Principe di Galles.

181

00:13:52,200 --> 00:13:53,080

Mamma.

182

00:13:56,720 --> 00:13:58,160

Lei ha un po' di problemi.

183

00:13:59,760 --> 00:14:00,960

Non vuole nemmeno bere.

184

00:14:02,240 --> 00:14:04,360

È strano stare ancora
ad attendere alla porta.

185

00:14:05,280 --> 00:14:07,320

Mi ricorda quando Anna e io dovevamo
presentarci a te e Papà ogni mattina alle

186

00:14:07,400 --> 00:14:09,440

nove.

187

00:14:10,280 --> 00:14:11,480

E poi nuovamente alla sera...

188

00:14:12,320 --> 00:14:13,640
Prima di andare a dormire.

189

00:14:14,680 --> 00:14:15,960
Due dei momenti migliori.

190

00:14:16,560 --> 00:14:17,560
Ah sì?

191

00:14:17,640 --> 00:14:18,800
Sì.

192

00:14:18,880 --> 00:14:20,240
Sembra si tratti di un'altra vita.

193

00:14:21,520 --> 00:14:23,000
E anche come se fosse ieri.

194

00:14:25,920 --> 00:14:26,800
Ad ogni modo...

195

00:14:27,880 --> 00:14:29,000
Volevi vedermi.

196

00:14:29,080 --> 00:14:29,960
È così, sì.

197

00:14:30,920 --> 00:14:33,320
Sono venuto a chiederti se tu... avessi
ricevuto il mio invito alla festa di

198

00:14:33,400 --> 00:14:35,840
compleanno organizzata per Camilla.

199

00:14:36,680 --> 00:14:38,400
Sì, penso di averlo ricevuto.

200

00:14:38,480 --> 00:14:39,480
Alcune settimane fa.

201

00:14:41,880 --> 00:14:42,760
Bene.

202

00:14:43,720 --> 00:14:47,520
Il che mi porta alla
prossima domanda: intendi... venire?

203

00:14:48,160 --> 00:14:50,120
Temo di no. Sarò nel Derbyshire.

204

00:14:51,080 --> 00:14:52,280
Per?

205

00:14:52,360 --> 00:14:53,400
Per la Rolls Royce.

206

00:14:54,560 --> 00:14:55,680
Davvero?

207

00:14:55,760 --> 00:14:57,280
Visiti una fabbrica di sera?

208

00:14:58,320 --> 00:15:02,320
Non lo so. È possibile che sia aperta di
sabato mattina e che la inauguri presto.

209

00:15:02,400 --> 00:15:03,280
Posso controllare.

210

00:15:04,080 --> 00:15:05,040
Perché dovresti farlo?

211

00:15:05,120 --> 00:15:07,960

Perché se fosse aperta di sabato,
potresti stare a Highgrove venerdì notte e

212

00:15:08,040 --> 00:15:10,960

da lì raggiungere il Derbyshire.

213

00:15:11,040 --> 00:15:15,000

Potrei ma è già tutto stabilito e sai con
che anticipo si organizzano queste cose.

214

00:15:15,080 --> 00:15:16,240

Però si possono cambiare.

215

00:15:17,440 --> 00:15:18,560

Perché dovremmo cambiarle?

216

00:15:19,440 --> 00:15:21,440

È così importante che ci sia anch'io?

217

00:15:21,520 --> 00:15:22,680

Lo è... per me.

218

00:15:23,240 --> 00:15:24,520

È solo un compleanno.

219

00:15:25,160 --> 00:15:26,000

Compie cinquant'anni.

220

00:15:26,520 --> 00:15:30,000

Allora... avrete la casa piena
di giovanotti di cinquant'anni.

221

00:15:30,080 --> 00:15:32,280

Perché vorresti la tua
decrepita madre con te?

222

00:15:32,360 --> 00:15:33,320
Penso che tu lo sappia.

223

00:15:34,480 --> 00:15:36,880
A prescindere dal fatto che tu rendi
migliore ogni occasione con la tua

224

00:15:36,960 --> 00:15:39,360
presenza...

225

00:15:41,240 --> 00:15:43,720
Non soltanto come mia madre, ma
simbolicamente come Regina, trasformeresti

226

00:15:43,800 --> 00:15:46,280
l'immagine di Camilla.

227

00:15:48,120 --> 00:15:51,240
Non sarà mai accolta dal popolo
finché non avrà la tua approvazione.

228

00:15:51,920 --> 00:15:54,560
Ma come potrei dare la mia
approvazione, se non approvo?

229

00:15:55,280 --> 00:15:57,960
Non è niente di personale, sono
sicura che sia molto simpatica.

230

00:15:58,040 --> 00:15:59,280
È molto più di questo.

231

00:15:59,960 --> 00:16:01,080
È una questione di principio.

232

00:16:01,960 --> 00:16:06,360
Due perfetti matrimoni, due perfette
famiglie sono state dilaniate da questo...

233

00:16:08,840 --> 00:16:12,120
-Dall'amore, mamma? Amore?
-Non voglio discuterne ancora a lungo.

234

00:16:12,200 --> 00:16:13,360
Sarò nel Derbyshire.

235

00:16:16,600 --> 00:16:20,200
Bene, c'è altro? Perché lei adesso
ha bisogno della mia attenzione.

236

00:16:20,280 --> 00:16:21,160
Non è vero?

237

00:16:23,280 --> 00:16:24,840
Hmm, è così piccola, hmm?

238

00:16:55,160 --> 00:16:56,240
Sì, sì...

239

00:17:00,560 --> 00:17:02,240
Oh, non è andata così male.

240

00:17:02,920 --> 00:17:05,360
Concordo. Se avessimo comunicato la
presenza della Regina sarebbe stato uno

241

00:17:05,440 --> 00:17:07,920
smacco umiliante.

242

00:17:08,480 --> 00:17:11,360
Sono sicura che se ne farà
una ragione, almeno lo spero.

243

00:17:12,480 --> 00:17:13,440
Aspetto con gioia.

244

00:17:14,200 --> 00:17:15,200
Per quanto?

245

00:17:15,280 --> 00:17:18,200
Il tempo di realizzare quanto sia
stata arretrata sulla questione.

246

00:17:19,720 --> 00:17:22,880
Il 'Mirror' pubblicherà un sondaggio,
nel giorno del compleanno della Signora

247

00:17:22,960 --> 00:17:26,120
Parker-Bowles, in cui due terzi degli
intervistati accettano la vostra relazione

248

00:17:26,200 --> 00:17:29,320
e pensano che potreste sposarvi.

249

00:17:30,000 --> 00:17:31,720
-Davvero?
-Davvero.

250

00:17:31,800 --> 00:17:34,360
Beh, una volta... Diana...
aveva la storia vincente.

251

00:17:35,120 --> 00:17:37,480
La... principessa delle
fiabe che subisce un torto.

252

00:17:38,400 --> 00:17:40,640
Ma... con l'intervista a
'Panorama', tutto cambia.

253

00:17:40,720 --> 00:17:43,160
E le sue scelte peggiorano solo le cose.

254

00:17:43,240 --> 00:17:47,080
Le vacanze con Mohammed Al-Fayed... Più
disperate... le acrobazie, più pacchiano lo

255

00:17:47,160 --> 00:17:51,000
spettacolo, e più lei
signore risulta... dignitoso.

256

00:17:51,960 --> 00:17:53,400
Penso fosse Napoleone a dire:

257

00:17:53,920 --> 00:17:56,320
"Mai interrompere il nemico
mentre commette uno sbaglio."

258

00:18:08,240 --> 00:18:09,320
Gliela lanci tu?

259

00:18:09,960 --> 00:18:10,840
Harry!

260

00:18:10,920 --> 00:18:11,800
Fai piano.

261

00:18:21,600 --> 00:18:23,120
Diana, gioca con noi!

262

00:18:24,480 --> 00:18:25,360
Harry!

263

00:18:34,720 --> 00:18:36,040
Benvenuto, Mister Dodi.

264

00:19:06,480 --> 00:19:07,720

Baba.

265

00:19:07,800 --> 00:19:09,000

Eccoti, ben arrivato.

266

00:19:10,080 --> 00:19:11,000

Halaia Salemak.

267

00:19:14,600 --> 00:19:16,440

Allora, che cosa succede?

268

00:19:17,120 --> 00:19:18,600

Cosa c'è di così urgente?

269

00:19:19,520 --> 00:19:20,360

Habibi.

270

00:19:22,160 --> 00:19:24,680

Pensavo che iniziassi
con Sukran, "Grazie."

271

00:19:26,640 --> 00:19:27,920

Grazie, per cosa?

272

00:19:28,000 --> 00:19:31,640

Per averti servito su un piatto
d'argento, una perla così preziosa.

273

00:19:32,600 --> 00:19:34,080

Ma chi? Di chi stai parlando?

274

00:19:35,800 --> 00:19:37,640

Conosci la Principessa di Galles?

275

00:19:40,880 --> 00:19:42,600

Sì, ci siamo incontrati a
Windsor alla gara equestre. Dodi-Dodi.

276

00:19:42,680 --> 00:19:44,600

Certo ricordo.

277

00:19:44,680 --> 00:19:45,920

Tu ricordi?

278

00:19:46,000 --> 00:19:47,600

Sei sveglia - sveglia.

279

00:19:47,680 --> 00:19:50,760

Ora, purtroppo, ho del lavoro da fare, ma
ti lascio nelle mani di Dodi. Lui è molto

280

00:19:50,840 --> 00:19:53,920

più divertente di me.

281

00:19:54,560 --> 00:19:55,840

Qualsiasi cosa desideri,

282

00:19:56,400 --> 00:19:57,240

Sarà suo dovere.

283

00:19:59,080 --> 00:19:59,960

Che- cosa?

284

00:20:04,680 --> 00:20:05,680

Scusate un momento.

285

00:20:07,160 --> 00:20:08,000

Aspetta!

286

00:20:08,960 --> 00:20:09,960

Baba.

287

00:20:10,040 --> 00:20:10,920

Sei impazzito?

288

00:20:12,400 --> 00:20:13,640

Che cosa ti è venuto in mente?

289

00:20:15,720 --> 00:20:17,800

È l'idea più folle che abbia mai sentito.

290

00:20:17,880 --> 00:20:18,720

Ah sì, perché?

291

00:20:21,360 --> 00:20:24,560

Per prima cosa, io sto
per sposarmi con Kelly.

292

00:20:26,080 --> 00:20:27,880

E secondo, Diana non è per niente
interessata a me, te ne vuoi rendere

293

00:20:27,960 --> 00:20:29,960

conto?

294

00:20:30,040 --> 00:20:32,200

E va bene, allora fa in modo che lo sia.

295

00:20:32,280 --> 00:20:34,400

Non è forse quello che sai fare meglio?

296

00:20:34,480 --> 00:20:36,480

Far innamorare le donne di te?

297

00:20:37,600 --> 00:20:39,160

Questa è la tua occasione!

298

00:20:39,240 --> 00:20:43,000

È la tua occasione per rendermi
finalmente fiero e orgoglioso di te!

299

00:20:58,320 --> 00:20:59,200

Bene!

300

00:21:01,280 --> 00:21:02,400

Chi vuole fare un tuffo?

301

00:21:05,240 --> 00:21:06,960

Uno, tre, tuffooo!

302

00:21:15,520 --> 00:21:17,440

-Ciao.

-Ciao, baby.

303

00:21:18,000 --> 00:21:20,880

Non si è rivelata troppo
stressante l'emergenza di lavoro?

304

00:21:22,400 --> 00:21:23,600

Ah... no, no.

305

00:21:23,680 --> 00:21:24,560

È tutto ok.

306

00:21:25,200 --> 00:21:26,760

Sì, uhm, è risolto

307

00:21:26,840 --> 00:21:27,720

Bene.

308

00:21:28,560 --> 00:21:31,800

E, uhm... riguardava per
caso... la Principessa Diana?

309

00:21:32,840 --> 00:21:33,720

Cosa?

310

00:21:34,320 --> 00:21:37,040

Ti... sto chiedendo se riguardava la
Principessa Diana, perché tutti i giornali

311

00:21:37,120 --> 00:21:39,840

parlano di lei a
Saint-Tropez con tuo padre.

312

00:21:40,520 --> 00:21:42,120

Già... Uh...

313

00:21:45,640 --> 00:21:48,600

Mio... padre ha cambiato i
piani all'ultimo minuto.

314

00:21:49,200 --> 00:21:50,320

Certo.

315

00:21:50,400 --> 00:21:52,120

E perché ho un brutto presentimento?

316

00:21:52,200 --> 00:21:55,720

Non lo so, baby,
perché qui è tutto a posto.

317

00:21:55,800 --> 00:21:57,040

Beh...

318

00:21:57,120 --> 00:21:58,840

Non credo che sia tutto a posto.

319

00:21:59,400 --> 00:22:01,760
Anzi, credo proprio che sia uno schifo
che io venga a scoprire la verità su

320

00:22:01,840 --> 00:22:04,240
quello che fai dai giornali.

321

00:22:05,560 --> 00:22:09,480
Non sono io a decidere. Faccio solo
ciò che mio padre mi dice di fare.

322

00:22:09,560 --> 00:22:10,440
Che cos'era?

323

00:22:11,320 --> 00:22:12,600
I bambini che si divertono.

324

00:22:13,120 --> 00:22:15,600
Oh, sono contenta che vi divertiate tutti.

325

00:22:15,680 --> 00:22:17,000
Loro si divertono.

326

00:22:17,080 --> 00:22:18,000
Io non mi diverto.

327

00:22:20,920 --> 00:22:23,760
E allora che ne dici se venissi lì e
magari ci divertissimo un po' anche tu e

328

00:22:23,840 --> 00:22:26,720
io?

329

00:22:29,480 --> 00:22:31,240
Cosa? Qui?

330

00:22:32,360 --> 00:22:33,560

Si.

331

00:22:33,640 --> 00:22:36,360

Ho accettato un incarico a
Nizza, per la prossima settimana...

332

00:22:37,240 --> 00:22:39,720

Ed è normale che io passi a
trovare il mio futuro marito.

333

00:23:02,240 --> 00:23:03,120

Ok.

334

00:23:04,400 --> 00:23:05,240

Se vuoi.

335

00:23:06,600 --> 00:23:07,920

Perché non dovrei volerlo?

336

00:23:09,720 --> 00:23:10,960

Perché mi stai facendo questo?

337

00:23:12,360 --> 00:23:14,000

Io non sto facendo niente...

338

00:23:15,160 --> 00:23:16,560

È ovvio che ti voglio qui.

339

00:23:20,600 --> 00:23:21,560

Vieni quando vuoi.

340

00:23:23,320 --> 00:23:24,200

Devo andare.

341

00:23:48,320 --> 00:23:49,720
Per quanto tempo starai nascosto?

342

00:23:50,520 --> 00:23:51,920
Finché non se ne andranno i fotografi.

343

00:23:53,840 --> 00:23:54,800
You win!

344

00:24:31,920 --> 00:24:32,800
Viene da questa parte!?

345

00:24:36,680 --> 00:24:39,320
-Sì, eccola!
-Oh mio Dio, guardatela.

346

00:24:42,880 --> 00:24:43,720
Ciao ragazzi!

347

00:24:44,680 --> 00:24:45,560
Vi godete le vacanze?

348

00:24:46,360 --> 00:24:48,840
Sì, e staremmo benissimo,
se non fosse per tutti voi.

349

00:24:48,920 --> 00:24:50,600
-Oh, non dica così.
-In realtà ci ama!

350

00:24:50,680 --> 00:24:53,040
Seriamente, quanto resterete in nostra
compagnia? Queste attenzioni spaventano i

351

00:24:53,120 --> 00:24:55,480
-ragazzi.
-Mi piace il suo costume da

352

00:24:55,560 --> 00:24:57,920
bagno. Chi è lo stilista?

353

00:24:58,600 --> 00:25:00,520
Non sapevo che le piacesse la moda, Nick.

354

00:25:01,200 --> 00:25:02,280
L'ha scelto di proposito?

355

00:25:02,800 --> 00:25:03,640
Come "di proposito"?

356

00:25:04,360 --> 00:25:07,360
Immagino sappia che oggi è il
compleanno di Camilla Parker-Bowles!

357

00:25:07,440 --> 00:25:10,200
E che il Principe Carlo darà una
festa in suo onore questa stasera.

358

00:25:10,280 --> 00:25:14,560
Sapete, faccio fatica a sentirvi.
Lasciate in pace me e i miei figli per

359

00:25:14,640 --> 00:25:18,960
favore e avrete una bella
sorpresa la prossima volta.

360

00:25:19,040 --> 00:25:20,560
-Cioè cosa?
-Che genere di sorpresa?

361

00:25:21,640 --> 00:25:22,840
Questa!

362

00:25:22,920 --> 00:25:24,040
Dateci dentro ragazzi

363

00:25:27,120 --> 00:25:28,200
Grazie per la visita.

364

00:25:28,280 --> 00:25:30,160
Saranno un successo. Grazie mille!

365

00:25:30,240 --> 00:25:31,240
Oh, non c'è di che.

366

00:25:31,320 --> 00:25:32,440
Si goda le vacanze.

367

00:25:32,520 --> 00:25:33,440
Ok, ragazzi, possiamo
andare, abbiamo ciò che volevamo.

368

00:25:55,280 --> 00:25:56,480
Ben arrivata! Sei splendida.

369

00:26:00,480 --> 00:26:01,360
Grazie! Sono solo cinquant'anni?

370

00:26:12,800 --> 00:26:14,200
Buon compleanno!

371

00:26:15,800 --> 00:26:17,040
Mi fa piacere vederti! Mi raccomando,
fa attenzione. Benvenuti! È un piacere

372

00:26:17,120 --> 00:26:18,360
-vedervi!
-Molto gentile. Oh, bene, brindiamo!

373

00:26:20,080 --> 00:26:20,960
Mi si è rotto un tacco. Per favore.

374

00:26:22,840 --> 00:26:24,080
Ecco perché ho i tappeti.
Attenta a non inciampare.

375

00:26:25,840 --> 00:26:28,280
-Forse un martedì, sì chi lo sa?
-Sono sicuro ogni giorno

376

00:26:28,360 --> 00:26:30,840
della settimana, che ne dite?

377

00:26:31,840 --> 00:26:33,400
Oh, mi sembra perfetto, sì!

378

00:26:38,600 --> 00:26:39,880
Ciao.

379

00:26:39,960 --> 00:26:41,120
Sì, a dopo, è troppo simpatico.

380

00:26:41,200 --> 00:26:42,440
Allora io comincio
appena servono in tavola.

381

00:26:46,480 --> 00:26:50,440
Desidero dirvi quanto sia meraviglioso
vedervi qui e grazie, per essere venuti.

382

00:26:50,520 --> 00:26:54,480
In particolare ringrazio la mia cara zia
Principessa Margaret e il padre di Camilla

383

00:26:54,560 --> 00:26:58,520
-il Maggiore Shand.

-Oh...

384

00:26:59,120 --> 00:27:03,120
Bruce, come molti di voi sapranno, è un
mercante di vini, quindi è la persona

385

00:27:03,200 --> 00:27:07,200
migliore per spiegare questa sera
cosa significhi migliorare con l'età.

386

00:27:09,520 --> 00:27:10,600
E più si invecchia,

387

00:27:11,600 --> 00:27:16,960
Più si realizza cosa sia
davvero importante nella vita.

388

00:27:17,720 --> 00:27:18,560
La propria salute.

389

00:27:19,160 --> 00:27:20,000
La propria famiglia.

390

00:27:20,960 --> 00:27:22,000
I propri amici.

391

00:27:23,240 --> 00:27:25,760
Le persone che arricchiscono la nostra
vita e delle quali non possiamo fare a

392

00:27:25,840 --> 00:27:28,400
meno.

393

00:27:29,400 --> 00:27:33,680
Bene... questa sera, signore e signori,
siamo qui per celebrare... una persona di

394

00:27:33,760 --> 00:27:38,040
cui... io temo di non poter fare a meno.

395

00:27:39,880 --> 00:27:45,920
Tesoro, qui tutti possono testimoniare
la tua eccezionale... umanità e generosità.

396

00:27:47,080 --> 00:27:49,760
Ma ancora una volta, lei mi
hai stupito con qualcos'altro.

397

00:27:51,320 --> 00:27:52,480
Ovvero con il suo eroismo.

398

00:27:53,960 --> 00:27:58,160
Perché nel corso degli anni ci
sono state molte persone là fuori...

399

00:27:59,080 --> 00:28:01,600
Persone che non sanno niente di lei che
sono state straordinariamente crudeli e

400

00:28:01,680 --> 00:28:04,240
ingiuste.

401

00:28:05,360 --> 00:28:06,960
Ora, la cosa più facile per lei...

402

00:28:08,320 --> 00:28:10,720
La cosa più comprensibile,
sarebbe stata andarsene via.

403

00:28:12,240 --> 00:28:13,120
Ma non l'ha fatto.

404

00:28:14,440 --> 00:28:15,280

Tu sei rimasta.

405
00:28:16,920 --> 00:28:18,080
E sei rimasta con me.

406
00:28:20,080 --> 00:28:21,840
E per questo ti sono eternamente grato.

407
00:28:24,200 --> 00:28:27,640
Vi voglio leggere... questa sera un
estratto di una famosa lettera.

408
00:28:29,080 --> 00:28:32,800
È la storia di due giovani amanti,
che insieme sfidano le avversità...

409
00:28:33,440 --> 00:28:35,920
E che hanno una seconda chance
per essere felici nella vita.

410
00:28:36,920 --> 00:28:39,920
Tratto da "Persuasione"... la
lettera del Capitano Wentworth.

411
00:28:41,720 --> 00:28:42,880
Non osate dire

412
00:28:44,080 --> 00:28:46,960
Che l'uomo dimentichi prima della donna.

413
00:28:48,200 --> 00:28:50,120
Che il suo amore sia
il più rapido a morire.

414
00:28:51,080 --> 00:28:53,360
Non ho amato altri che voi.

415

00:28:54,360 --> 00:28:55,920
Posso essere stato ingiusto.

416

00:28:56,840 --> 00:28:59,280
Posso essere stato debole e rancoroso.

417

00:29:00,440 --> 00:29:02,240
Ma mai direi incostante.

418

00:29:04,520 --> 00:29:05,400
Camilla

419

00:29:06,640 --> 00:29:07,720
Per te soltanto

420

00:29:09,000 --> 00:29:09,880
I pensieri

421

00:29:10,800 --> 00:29:11,680
E i progetti.

422

00:29:14,800 --> 00:29:17,320
Volete unirvi a me per
brindare alla festeggiata?

423

00:29:18,920 --> 00:29:19,800
A Camilla.

424

00:29:35,000 --> 00:29:40,440
Devo dire che è stato bellissimo. La
casa è splendida. E... la coppietta felice

425

00:29:40,520 --> 00:29:46,000
sembrava davvero felice.

426

00:29:46,920 --> 00:29:48,480

-Bene.

-Hm.

427

00:29:49,400 --> 00:29:53,640

E sai? Ho la sensazione di non aver mai visto Carlo così rilassato e sicuro di sé...

428

00:29:53,720 --> 00:29:58,280

E completamente se stesso.

429

00:29:58,360 --> 00:30:00,560

È questo il motivo della telefonata?

430

00:30:00,640 --> 00:30:02,320

Vuoi dire che avrei dovuto esserci?

431

00:30:02,400 --> 00:30:05,320

Io penso... che non sarebbe male se cominciassi a sostenere tuo figlio in

432

00:30:05,400 --> 00:30:08,320

questa faccenda.

433

00:30:10,600 --> 00:30:13,120

Perché un giorno lui diventerà Re. E vogliamo che i nostri re e le nostre

434

00:30:13,200 --> 00:30:15,720

regine siano felici.

435

00:30:17,880 --> 00:30:18,880

Buonanotte, Lilibet.

436

00:30:25,280 --> 00:30:28,080

Il problema è... che la tua presenza... avrebbe significato più che interesse,

437

00:30:28,160 --> 00:30:30,960
direi "approvazione".

438

00:30:31,800 --> 00:30:35,120
Ma siccome lui non rinuncerà a lei, anche
in assenza della mia approvazione io non

439

00:30:35,200 --> 00:30:38,560
voglio essere considerata
crucele, perché non lo sono.

440

00:30:38,640 --> 00:30:39,480
No.

441

00:30:39,560 --> 00:30:41,680
O che Camilla sia
considerata cattiva. Perché non lo è.

442

00:30:41,760 --> 00:30:44,160
No.

443

00:30:44,240 --> 00:30:45,600
È solo inadeguata.

444

00:30:46,280 --> 00:30:47,320
Davvero? Ancora?

445

00:30:47,960 --> 00:30:48,800
Sicuramente no.

446

00:30:48,880 --> 00:30:49,760
Sì.

447

00:30:50,360 --> 00:30:53,680
Non è tempo che questa...

discriminazione abbia fine?

448

00:30:54,480 --> 00:30:55,800
Così che tutti la accettino...

449

00:30:57,040 --> 00:30:58,440
Come l'amore della sua vita?

450

00:31:02,640 --> 00:31:05,840
DI-VERSIONE - GLI SVAGHI DI LADY D

451

00:31:12,560 --> 00:31:14,680
È il nostro momento aveva detto.

452

00:31:16,720 --> 00:31:18,000
Il popolo è con noi.

453

00:31:20,520 --> 00:31:22,480
La battaglia è praticamente vinta.

454

00:31:27,000 --> 00:31:29,080
E questa le sembra forse una vittoria?

455

00:31:29,160 --> 00:31:31,280
Direi che è stato un clamoroso successo, sì.

456

00:31:31,800 --> 00:31:32,880
Davvero?

457

00:31:32,960 --> 00:31:35,960
Davvero. Abbiamo una sfilza di prime pagine a favore, e, per la prima volta

458

00:31:36,040 --> 00:31:39,280
negli editoriali, Camilla è

citata come possibile Regina.

459

00:31:39,360 --> 00:31:42,040

-Stephen.

-'Il Times'... sulla prima pagina:

460

00:31:43,320 --> 00:31:46,920

"Fiumi di Champagne ad Highgrove". Il
'Telegraph'... "Party stellare: la Signora...

461

00:31:47,000 --> 00:31:50,600

Parker-Bowles sorride con rinnovata
fiducia." Il sempre affidabile 'Daily

462

00:31:50,680 --> 00:31:54,280

Mail': "Il sorriso
della Regina della festa"

463

00:31:54,360 --> 00:31:55,240

Fantastico.

464

00:31:56,560 --> 00:31:59,000

A che serve qualche titolo di giornale
quando... Camilla viene eclissata da Diana

465

00:31:59,080 --> 00:32:01,880

in un batter d'occhio?

466

00:32:01,960 --> 00:32:07,000

Io non voglio... una vittoria...
parziale e con riserva. Questa è guerra.

467

00:32:07,080 --> 00:32:08,640

Io voglio una vittoria totale!

468

00:32:08,720 --> 00:32:10,960

Possiamo plasmare la copertura

mediatica della Signora Parker-Bowles ma

469

00:32:11,040 --> 00:32:13,280
non controlliamo quella di Diana.

470

00:32:13,880 --> 00:32:15,880
Ma se-se legge attentamente, molti
degli articoli su Diana non sono per nulla

471

00:32:15,960 --> 00:32:17,960
lusinghieri.

472

00:32:20,680 --> 00:32:24,720
La chiamano "mina vagante".
Un'esibizionista, fuori controllo.

473

00:32:25,440 --> 00:32:28,920
Potrà vincere sul fronte dell'attenzione
pubblica, ma non su quello della simpatia.

474

00:32:29,800 --> 00:32:33,720
Non voglio ritrovarmi a... frugare e
rovistare tra i giornali, pagina dopo

475

00:32:33,800 --> 00:32:37,720
pagina... in cerca di articoli negativi
su Diana. Voglio che gli articoli per la

476

00:32:37,800 --> 00:32:41,720
Signora Parker-Bowles siano
chiaramente, clamorosamente positivi.

477

00:32:44,680 --> 00:32:46,120
Sono stato abbastanza chiaro?

478

00:32:49,440 --> 00:32:50,320
Signore.

479

00:32:51,280 --> 00:32:52,160

Signore.

480

00:32:59,240 --> 00:33:05,240

UN TUFFO REGALE

481

00:33:32,920 --> 00:33:34,120

Ah! Come mai non andiamo la?

482

00:33:34,720 --> 00:33:35,680

Sulla barca grande?

483

00:33:36,680 --> 00:33:39,640

Mr. Dodi ha detto di
portarla... su quella piccola.

484

00:34:01,720 --> 00:34:02,800

Adesso? Durante le vacanze? No no.

485

00:34:04,560 --> 00:34:05,400

Vi piace James Bond?

486

00:34:05,480 --> 00:34:08,920

Sì ehm, ci è piaciuto Goldeneye.

487

00:34:09,600 --> 00:34:11,000

Harry e io siamo
appassionati al videogioco.

488

00:34:12,000 --> 00:34:14,280

-Hai lavorato al progetto?

-No, non a quello.

489

00:34:15,240 --> 00:34:16,640

Ma sono coinvolto nel prossimo.

490

00:34:17,920 --> 00:34:23,480
Stanno girando qualcosa allo
studio Pinewood, fuori Londra.

491

00:34:25,080 --> 00:34:29,120
Se tu e Harry veniste sul set,

492

00:34:29,880 --> 00:34:31,440
Conoscereste James Bond.

493

00:34:32,040 --> 00:34:33,760
-Pierce Brosnan?
-Esatto, bravo.

494

00:34:34,400 --> 00:34:35,480
E chi interpreta Bond Girl?

495

00:34:54,200 --> 00:34:55,080
Tu!

496

00:34:55,160 --> 00:34:58,320
Capisco. Cosa? Tieni! Prendi.

497

00:34:59,960 --> 00:35:01,000
Prendi il ghiaccio, prendilo.

498

00:35:03,480 --> 00:35:04,880
Aspetta, aspetta, vieni, Prendiamola!

499

00:35:04,960 --> 00:35:05,840
Prendiamola, sì!

500

00:35:20,840 --> 00:35:22,040
Finalmente.

501

00:35:22,120 --> 00:35:23,400
Dove sei stato?

502

00:35:23,480 --> 00:35:24,520
Non chiederlo.

503

00:35:24,600 --> 00:35:25,760
Ti ho chiamato, lo sai?

504

00:35:27,040 --> 00:35:29,440
C'è poco tempo per stare
insieme. Domani devo partire per lavoro.

505

00:35:29,520 --> 00:35:31,960
Lo so. Mi dispiace.

506

00:35:32,920 --> 00:35:35,040
Prima mio padre li ha invitati qui
poi è scomparso... È tutto così assurdo!

507

00:35:35,120 --> 00:35:37,640
Cosa? Aspetta.

508

00:35:37,720 --> 00:35:39,240
Sei stato da solo con lei?

509

00:35:39,880 --> 00:35:41,040
E con i bambini...

510

00:35:41,880 --> 00:35:44,320
-L'equipaggio.
-Con la donna più bella del mondo.

511

00:37:28,760 --> 00:37:29,640
Va tutto bene?

512
00:37:38,360 --> 00:37:39,240

Si.

513
00:37:40,600 --> 00:37:41,480

Grazie.

514
00:37:51,480 --> 00:37:52,320

È complicato.

515
00:37:57,400 --> 00:37:58,440
Ho una fidanzata.

516
00:38:02,560 --> 00:38:03,600
Congratulazioni.

517
00:38:06,240 --> 00:38:07,520
Perché è complicato?

518
00:38:07,600 --> 00:38:08,960
Non è complicato per me.

519
00:38:10,400 --> 00:38:11,520
Lo è per mio padre.

520
00:38:12,320 --> 00:38:14,320
Non la considera degna
della nostra famiglia.

521
00:38:15,400 --> 00:38:16,480
Non è un "buon partito".

522
00:38:22,040 --> 00:38:22,920
Dov' è ora?

523
00:38:32,000 --> 00:38:32,880

Proprio là.

524

00:38:39,160 --> 00:38:40,040
Su quello yacht?

525

00:38:43,440 --> 00:38:45,080
Lui non vuole che
neanche si avvicini a questo.

526

00:38:51,000 --> 00:38:52,360
E così fai avanti e indietro?

527

00:38:53,960 --> 00:38:55,240
Senza che tuo padre lo sappia?

528

00:38:55,320 --> 00:38:57,000
Oh, l'ha saputo e allora...

529

00:38:58,000 --> 00:39:00,280
E lei l'ha saputo e allora...

530

00:39:01,480 --> 00:39:03,840
E io faccio la spola tra due persone che
continuano ad essere arrabbiate e deluse

531

00:39:03,920 --> 00:39:06,280
da me.

532

00:39:10,600 --> 00:39:12,080
Almeno tuo padre tiene a te.

533

00:39:14,080 --> 00:39:16,440
Il mio a malapena notava se c'ero.

534

00:39:16,520 --> 00:39:17,360
Ah, perfetto

535

00:39:18,160 --> 00:39:19,760
Cercavo di attirare la sua attenzione.

536

00:39:20,600 --> 00:39:23,200
Piroettavo fingendomi una ballerina.

537

00:39:26,240 --> 00:39:27,080
Mi notava appena.

538

00:39:27,840 --> 00:39:30,560
Ero disperata e ho imparato a suonare il piano solo per lui.

539

00:39:53,480 --> 00:39:55,280
Gli scrivevo tutte le settimane dal collegio.

540

00:39:56,560 --> 00:40:00,280
Gli stiravo le camicie, preparavo le torte ho sposato il Principe di Galles...

541

00:40:01,640 --> 00:40:02,960
Qualsiasi cosa purché mi notasse...

542

00:40:03,960 --> 00:40:04,840
Fosse fiero di me.

543

00:40:07,200 --> 00:40:09,040
I nostri padri erano molto amici.

544

00:40:11,960 --> 00:40:13,880
Avrebbero potuto influenzarsi a vicenda.

545

00:40:14,800 --> 00:40:17,360
Il mio avrebbe avuto per

me più attenzioni e il tuo...

546
00:40:19,240 --> 00:40:20,600
Meno controllo ossessivo.

547
00:40:23,960 --> 00:40:27,120
-Tuo padre avrebbe capito come essere un...
-Genitore normale?

548
00:40:29,400 --> 00:40:30,720
O totalmente assente?!

549
00:40:33,880 --> 00:40:34,840
Quand'è il grande giorno?

550
00:40:36,760 --> 00:40:37,880
Il matrimonio?

551
00:40:37,960 --> 00:40:39,840
-Mhm.
-Mhm.

552
00:40:39,920 --> 00:40:41,760
-Tre settimane.
-Oh.

553
00:40:41,840 --> 00:40:42,680
A quanto pare.

554
00:40:42,760 --> 00:40:43,680
Perché a quanto pare?

555
00:40:44,840 --> 00:40:45,720
Non lo so, io...

556
00:40:46,720 --> 00:40:48,960

All'improvviso sembra
tutto un po' assurdo.

557

00:40:49,040 --> 00:40:49,880
Mm.

558

00:40:49,960 --> 00:40:53,160
È normale avere... l'ansia
dell'ultimo minuto... è così.

559

00:40:54,480 --> 00:40:57,200
La notte prima delle nozze,
ero convinta del disastro.

560

00:40:57,280 --> 00:40:58,480
Non sei fuggita.

561

00:40:58,560 --> 00:41:01,280
Non avevo molta scelta, il
mio viso era stampato ovunque.

562

00:41:05,960 --> 00:41:07,480
Ma io ho una scelta.

563

00:41:07,560 --> 00:41:08,520
Andrà tutto bene.

564

00:41:09,360 --> 00:41:12,360
È chiaro che la ami, o non
soffriresti per la reazione di tuo padre.

565

00:41:16,440 --> 00:41:17,320
Giusto.

566

00:41:24,480 --> 00:41:26,800
Ho promesso un film ai
ragazzi per quest'ultima sera.

567

00:41:27,600 --> 00:41:28,480
Pensi sia possible?

568

00:41:32,120 --> 00:41:35,320
Ah... ma certo, abbiamo 'Jumanji'.

569

00:41:36,920 --> 00:41:38,080
Mhm.

570

00:41:38,160 --> 00:41:39,680
-Mhm.
-Mhm.

571

00:41:40,760 --> 00:41:42,360
-'La storia infinita'?
-No.

572

00:41:42,440 --> 00:41:43,440
'E.T.'?

573

00:41:43,520 --> 00:41:45,120
-Triste.
-' Mi si sono ristretti i ragazzi?

574

00:41:45,200 --> 00:41:46,040
No.

575

00:41:46,920 --> 00:41:47,800
Ma dai!

576

00:41:48,360 --> 00:41:49,240
'Jumanji'!

577

00:41:50,680 --> 00:41:52,320
There is a lesson you will learn...

578

00:41:53,400 --> 00:41:54,240

Oh, I got you...

579

00:41:57,000 --> 00:41:58,760

Sometimes you must go back a turn.

580

00:42:01,680 --> 00:42:02,520

Ow.

581

00:42:03,600 --> 00:42:04,560

Thank you, Judy.

582

00:42:04,640 --> 00:42:07,280

Thank you. That was very quick thinking.

583

00:42:07,360 --> 00:42:09,600

Sarah and I
would like to get out of the floor.

584

00:42:10,200 --> 00:42:11,440

So it's your turn, Peter.

585

00:42:52,280 --> 00:42:53,400

Pronto?

586

00:42:53,480 --> 00:42:54,360

Sono io.

587

00:42:54,880 --> 00:42:55,800

Ti ho disturbato?

588

00:42:55,880 --> 00:42:57,400

Uhm... no affatto.

589

00:42:58,840 --> 00:43:00,040
Volevo solo chiederti...

590

00:43:01,480 --> 00:43:02,720
Quando tornano i ragazzi?

591

00:43:04,400 --> 00:43:07,760
-Uhm... Diana li accompagnerà qui domani.
-Ah, ecco, sì.

592

00:43:07,840 --> 00:43:10,080
La tata si prenderà cura di
loro per due giorni perché...

593

00:43:10,760 --> 00:43:12,960
Io ho un incontro con il Consiglio e poi...

594

00:43:14,000 --> 00:43:17,120
Dovrò tenere una festa in
giardino per l'Emiro del Qatar, sabato.

595

00:43:17,720 --> 00:43:19,480
Sì, non si finisce mai.

596

00:43:20,240 --> 00:43:21,120
No.

597

00:43:21,920 --> 00:43:22,800
E, uhm...

598

00:43:24,400 --> 00:43:25,840
Com'è stato il compleanno?

599

00:43:27,880 --> 00:43:29,000
Oh... uhm...

600

00:43:30,120 --> 00:43:31,160
È stato bello, grazie.

601

00:43:31,760 --> 00:43:32,720
Bene.

602

00:43:32,800 --> 00:43:33,960
Mi dispiace per la pioggia.

603

00:43:34,840 --> 00:43:35,720
Ah, pioveva?

604

00:43:36,640 --> 00:43:37,520
Non pioveva?

605

00:43:39,240 --> 00:43:41,680
Ah... anche fosse, non
penso sia stato notato.

606

00:43:43,160 --> 00:43:44,800
Oh, beh, sono felice allora.

607

00:43:44,880 --> 00:43:46,040
Felice che sia andata bene.

608

00:43:48,120 --> 00:43:49,400
E volevo dirti che...

609

00:43:51,840 --> 00:43:53,880
Sono felice che tu sia così chiaramente...

610

00:43:55,400 --> 00:43:56,280
Felice.

611

00:44:01,320 --> 00:44:02,200
Grazie.

612

00:44:04,600 --> 00:44:05,480
Bene, buonanotte.

613

00:44:07,480 --> 00:44:08,360
Buonanotte.

614

00:44:22,600 --> 00:44:24,560
Allora, vi siete divertiti?

615

00:44:24,640 --> 00:44:25,520
No.

616

00:44:28,600 --> 00:44:29,480
Tantissimo.

617

00:44:31,000 --> 00:44:33,600
Ci siamo sentiti viziati,
siete ospiti meravigliosi.

618

00:44:35,800 --> 00:44:37,000
Che programmi avete per l'estate?

619

00:44:37,800 --> 00:44:41,040
Beh, lascerò i ragazzi al loro
padre, poi andranno in Scozia.

620

00:44:42,040 --> 00:44:42,920
Andrai anche tu?

621

00:44:43,760 --> 00:44:44,640
A Balmoral?

622

00:44:45,800 --> 00:44:46,680
No.

623

00:44:47,600 --> 00:44:50,920

No, lì non sono benvenuta.
Sono proprio "Persona non grata".

624

00:44:52,880 --> 00:44:56,280

Quindi resterai sola
per il resto dell'estate?

625

00:44:56,840 --> 00:44:58,520

Sì, tutta sola soletta.

626

00:45:00,200 --> 00:45:01,360

Non mi piace saperti sola.

627

00:45:02,160 --> 00:45:03,040

Starò bene.

628

00:45:03,600 --> 00:45:05,000

E poi è così che va ultimamente.

629

00:45:07,760 --> 00:45:08,640

Beh...

630

00:45:10,760 --> 00:45:11,920

Qui tu sei la benvenuta.

631

00:45:13,480 --> 00:45:14,400

Torna quando vuoi.

632

00:45:15,320 --> 00:45:16,200

La barca è tua.

633

00:45:17,400 --> 00:45:19,400

Tutte le volte che vuoi,
per il tempo che vuoi.

634

00:45:20,320 --> 00:45:21,240
E con chiunque tu vuoi.

635

00:45:23,320 --> 00:45:24,200
Ok?

636

00:45:27,280 --> 00:45:28,520
La tua fidanzata è fortunata.

637

00:45:33,640 --> 00:45:34,520
Beh...

638

00:45:36,240 --> 00:45:37,360
A onor del vero...

639

00:45:43,760 --> 00:45:44,640
Lascia stare.

640

00:46:00,240 --> 00:46:01,360
Stai bene.

641

00:46:01,440 --> 00:46:02,320
Anche tu.

642

00:46:08,440 --> 00:46:09,320
Grazie, caro.

643

00:47:03,640 --> 00:47:04,520
Aspetta.

644

00:47:06,160 --> 00:47:07,040
Grazie.

645

00:47:52,160 --> 00:47:55,160
SETTIMANA PROSSIMA, PARIGI?

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.